

if we did not associate in that regret Her Excellency, the Countess of Bessborough, whose graciousness and charm have won for her an affection throughout Canada which is both deep and widespread.

We beg that on your return to your homeland, Your Excellency will convey to His Majesty the assurance of Canada's steadfast loyalty to the Crown and devotion to His Throne and person, so strikingly demonstrated in the recent and unforgettable celebrations attendant upon His Majesty's Silver Jubilee.

Le très honorable ARTHUR MEIGHEN propose :

Que le Sénat s'unit à la Chambre des Communes dans ladite Adresse et remplit l'espace laissé en blanc, avec les mots "le Sénat et"

Honorables sénateurs...

L'honorable M. LACASSE: Honorables sénateurs, je ne désire certes pas discuter le message que vient de lire Son Honneur le Président, mais je voudrais savoir si l'adresse sera présentée en français aussi bien qu'en anglais.

Le très honorable M. MEIGHEN: Cela va sans dire.

L'honorable M. LACASSE: Et sans la lire.

Le très honorable M. MEIGHEN: Je crois que les textes anglais et français doivent figurer au compte rendu des Débats du Sénat

Son Honneur le PRÉSIDENT: Voici le texte français:

A Son Excellence, le Très Honorable Comte de Bessborough, membre du Très Honorable Conseil privé de Sa Majesté, Chevalier Grand-Croix de l'Ordre très distingué de Saint-Michel et de Saint-Georges, Gouverneur général et Commandant en chef du Dominion du Canada.

Qu'il Plaise à Votre Excellence:

Nous, sujets loyaux et soumis de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada réunis en Parlement, assurons Votre Excellence de notre profond et sincère regret à l'occasion de la fin prochaine de vos relations officielles avec notre pays en qualité de représentant de Sa Gracieuse Majesté. Nous nous hâtons d'ajouter en même temps que nous espérons que cette séparation officielle n'aura pas pour résultat la rupture des liens si heureusement formés entre Votre Excellence et notre pays et son peuple.

Excellence, durant votre terme d'office, vous n'avez jamais épargné vos efforts pour obtenir une connaissance exacte et intime de toutes les parties de notre Dominion. Vous avez acquis, en conséquence, une compréhension aussi profonde que sympathique de nos problèmes et de nos ressources. Votre application assidue aux affaires d'état, l'intérêt humain et profond que vous avez manifesté pour les vastes entreprises de notre peuple, vous ont conquis la chaude affection de tous les Canadiens. Vos encouragements à l'art dramatique, cet élément important mais si souvent négligé de notre progrès national, produiront leurs effets durant de longues années.

Votre Excellence a résidé parmi nous durant une période de dépression économique mondiale et de tension sociale. Vous avez été témoin des effets de cette dépression sur notre régime éco-

nomique. Cependant, vous avez vu son impuissance à détruire le moral de la nation. Parmi les difficultés de la misère économique, de même que durant l'épreuve sévère de la guerre le Canada est resté ferme, et il est toujours prêt à continuer sa marche en avant avec une volonté et un courage nouveaux.

Nos expressions de regret pour le départ de Votre Excellence seraient incomplètes en vérité, si ce regret ne s'étendait pas jusqu'à Son Excellence, la Comtesse de Bessborough dont la grâce et le charme lui ont conquis dans tout le Canada une affection qui est en même temps profonde et générale.

Nous demandons, Excellence, qu'à votre arrivée dans votre patrie, vous transmettiez à Sa Majesté l'assurance de la ferme loyauté du Canada à la Couronne, de son affection pour le Trône et le Roi, affection dont il a donné une preuve frappante lors des fêtes récentes et inoubliables qui ont accompagné le Jubilé d'argent de Sa Majesté.

Le très honorable M. MEIGHEN: Le message que cette Chambre vient de recevoir de la Chambre des Communes nous demande de souscrire à l'adresse dont Son Honneur le Président vient de donner lecture et qui sera présentée à Son Excellence le comte de Bessborough, sur le point de prendre sa retraite comme Gouverneur général du Canada. Je suis certain que cette Chambre accueillera cette demande avec enthousiasme et l'approuvera d'une voix unanime.

Durant les quelques soixante-dix ans de son histoire, le Canada a été remarquablement bien partagé dans le choix des hommes désignés pour exercer les hautes et délicates fonctions de Gouverneur général de ce Dominion. Bien que pendant plusieurs années ce choix relevât, selon la tradition britannique, des conseillers immédiats de Sa Majesté, il ne s'ensuit pas nécessairement qu'il se fit hors l'agrément des conseillers canadiens de Sa Majesté ou sans tenir compte de leurs suggestions. Nous avons vraiment raison de nous féliciter des heureux résultats de cet usage. Tous ceux qui ont été désignés à cette haute dignité, sans exception, ont si bien compris notre constitution dans l'exercice de leurs fonctions et si bien servi le Canada que nous avons particulièrement raison de nous en louer. Les Canadiens de toutes croyances et de toutes classes garderont le meilleur souvenir du comte de Bessborough.

Le comte Bessborough descend d'une famille qui a fait sa marque dans l'histoire de la Grande-Bretagne. Soit dans les armées de terre, soit dans la marine, le nom de Ponsomby revient souvent, à l'heure des grands événements, parmi les chefs qui s'y sont signalés. Et de même, je ne crois pas qu'il soit déplacé de noter en passant, et c'est pour moi un grand plaisir, que le nom de Byng apparaît souvent aussi dans le cours des événements remarquables et illustres.